

יְגִדָּל Yigdal

Kol Haneshamah Page 135-6

יְגִדָּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח, נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוֹתָיו.

Yigdal Elohim chai v'yishtabach, nimtzah v'eyn et El m'tzi-uto.

Great is the living God, who we praise, who is, whose being is timeless, without days.

אֶחָד וְאֵין יְחִיד כְּיַחֲדוֹ, נֶעְלָם, וְגַם אֵין סוֹף לְאַחַדוֹתָיו.

Echad v'eyn yachid k'yichudo, ne'elam v'gam eyn sof l'achduto.

The One to whom no one can compare, invisible, there is no limit to God's oneness.

אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף, לֹא נֶעְרוֹךְ אֵלָיו קְדוּשָׁתוֹ.

Eyn lo d'mut haguf, v'eyno guf, lo na'aroch eylav, k'dushato.

Who has no body's form, has no corporeal dress, nor can we compare to God's holiness.

קְדָמוֹן לְכֹל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא, רִשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ.

Kadmon l'chol davar asher nivra, rishon v'eyn reishit l'reishito.

God preceded every entity that was created, the First, and nothing preceded God.

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכֹל נוֹצָר, יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ.

Hino adon olam l'chol notzar, yoreh g'dulato umalchuto.

God is supreme in the universe; to every creature God demonstrates God's greatness.

שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נִתְּנוּ אֶל אַנְשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתִפְאָרָתוֹ.

Shefa n'vu-ato n'tano Eil, anshei s'gulato v'tifarto.

God gave the abundance of God's prophesy to the people of God's choosing and splendor.

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד, נִבְיָא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ.

Lo kam b'yisrael k'mosheh od, navi umabit et t'munato.

Never again did a prophet rise in Israel like Moses, who gazes at God's image.

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמָן בֵּיתוֹ.

Torat emet natan l'amo eil, al yad n'vi-o ne-eman beyto.

God gave to God's people a Torah of truth through the most trusted prophet of God's household.

לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ, לְעוֹלָמִים, לְזוּלָתוֹ.

Lo yachalif ha'eil v'lo yamir dato, l'olamim l'zulato.

Never will God amend or exchange God's law with another one for all eternity.

צוּפֵה וְיֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ, מִבֵּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקִדְמָתוֹ.

Tzofeh v'yodey-a s'tareinu, mabit l'sof davar b'kadmato.

God knows our secrets, knows the outcome of things at their inception.

גוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ, נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ.

Gomeil l'ish chesed k'mifalo, notein l'rasha ra k'rishato.

God rewards acts of love with love, and acts of wickedness in kind.

יִשְׁלַח לְקֶץ יָמֵינוּ גְּאֻלָּתוֹ, לְפָדוֹת מְחַכֵּי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ.

Yishlach l'keitz yamin g'ulato, lifdot m'chakei keitz y'shu-ato.

At the end of time God will redeem all who wait for salvation.

חַיִּים מְכַלְכֵּל אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ, בְּרוּךְ עַדֵּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.

Chayim m'chalkeil Eil b'rov chasdo, baruch adei ad sheim t'hilato.

God wakes all beings to life, blessed forever is the name of God's praise.